

T56b

小组提炼出的五个主要问题 / **The major issues identified by the workshop**

1	可持续农业的概念是否明确并且为 广大公众所接受?	What does sustainable agriculture mean ? is there a common vision between china and europe ? could it be accepted by population ?	Que signifie agriculture durable ? Y-a-t-il une vision commune entre la Chine et l'Europe ? Peut-elle être acceptée par la population ?
2	如何理解农业生物多样性的定义、 价值以及重要作用?	What does agrobiodiversity mean ? what is its role in agriculture ?	Que signifie agro-bio-diversité ? Quel est son rôle dans l'agriculture ?
3	现代农业科技对农业生物多样性造成 了哪些影响? 是否可以提供一些 解决的对策 (替代技术和替代实 践)?	What are the impacts of modern technologies on biodiversity ? what solutions (alternatives/practices) exist to reduce this impact ?	Quels sont les impacts des technologies modernes sur la biodiversité ? Quelles solutions existent (alternatives/pratiques) pour réduire cet impact ?
4	中欧双方有哪些可持续农业案例可 供交流?	What kind of successful experiences on agriculture could be exchanged between china and europe ? (discussion on small farms ?)	Quel type d'expériences réussies en agriculture peuvent être échangées entre Chine et Europe ? (discussion sur les petites exploitations)
5	“保护生物多样性与农业能否融 合”、“生物多样性与农业增产的关 联”——中欧双方有哪些不同现状和 观点?	Is it possible to associate preservation of biodiversity and production ? how could biodiversity help to improve production ? different points of views and situations between china and europe	Est-il possible d'associer préservation de la biodiversité et production ? Comment la biodiversité peut elle améliorer la production ? Différents points de vue et situations en Chine et en Europe

优先行动方案 / **Priority actions**

Meeting of the Chinese and European prime movers of the China-Europa Forum - July 22 - 24, 2009 Paris

1	尽快更新论坛的网页。并建立一个独立的更加广泛的便于更多人参与和容易管理的网站作为中欧交流合作伙伴更好交流和合作的桥梁。	To update the forum webpage of our workshop. If possible, to create an independant and and more general website on sustainable agriculture, easier to manage and open to more people.	Mettre à jour la page web du Forum de notre atelier. Si possible créer un site web indépendant et plus général sur l'agriculture durable, plus facile à gérer et ouvert à un public plus large
2	增进中国和欧洲之间数据信息的交流。例如：可持续农业和生物多样性方面的研究成果、图片等。	To exchange datas on chinese and european agriculture (for example case studies, photos...)	Echanger des données sur les agricultures chinoise et européenne (par exemple, études de cas, photos...)
3	条件成熟的情况下，组织中国和欧洲学生之间的交流。	If possible, organize an exchange between chinese and european students.	Si possible, organiser un échange entre étudiants chinois et européens
其它行动方案 / Others actions			
1	通过考察、互访等方式增进论坛合作伙伴包括 NGOs 和所有感兴趣的人们之间的交流和合作。	To promote exchange between NGO's and all partners interested in sustainable agriculture (by field visits...)	Promouvoir l'échange entre ONGs et tous les partenaires intéressés dans l'agriculture durable